

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	S ZUSATZKARTE EK	
Lastwagen (Fahrgestell)	RENAULT	R 310 (VF6RA04D1)	CH	3676 63
Hersteller	RENAULT VEHICULES INDUSTRIELS S.A., 129, Rue Servient, Lyon (F)			
Erkennungsmerkmale	"VF6RA04D1" auf Hersteller-Plakette sowie Vorziffer zu Fahrgestell-Nr.			
Herstellerplakette	rechts, unter Kühlergrill			
Fahrgestellnummer	rechts, hinten seitlich am Längsträger, über vorderem Federsupport			
Motorzeichen	"MIDR063540C" rechts, seitlich am Motorblock, auf angeklebter Plakette			
Hauptimporteur	NUBAG, Nutzfahrzeuge AG, Rütliweg 5, 4133 Pratteln			
Gepulvertes Fahrzeug	---			

<b>Fahrgestell</b>	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 6
Lenkung	mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
Getriebe	mechanisch / Fullerge triebe
Anzahl Gänge	13 Achsantrieb auf Hinterräder
Betriebsbremse	x) Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, auf alle Räder, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf BR
Hilfsbremse	1. + 2.-Kreis der Betriebsbremse
Feststellbremse	xx) Staudruck nicht abstufbar
Dauerbremse	Doppel- od. 2 Einfach-Manometer + Kontrolllampen
2-Kreis-Kontrolle	

Motor	RENAULT	Typ	MIDR063540C
Marke	Reihe (Turbo)	Takte	4
Bauart	D	Lage	vorn
Treibstoff	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Kühlung	135	Hub	140
Bohrung	12018	Steuer-PS	61,21
Hubraum	226 kW-DIN	bei U/mn	2100
Leistungs-kW PS			
Lärm- Standm.		dB/A bei U/mn	*
Schalldämpfer	1 Topf 600x600x330 mm		+
Abgasprüfung	EG 72/306; Bacharach= 4,5		*
Entstörung			

<b>Karosserie</b>	Frontlenkerkabine (kurzes od. langes Fahrerhaus)	
Anzahl Türen	2	Geschw. Messer Tachograph
Sicherheitsgurten	---	Rückspiegel <del>links</del> /links/rechts
Unterteil	1/400x150x170 mm	Zugvorrichtung nach Wunsch
Diebstahlsicherung	---	
Anzahl Plätze	2 od. 3 v	M h
Masse	§) innen 9280	Achsabstand 5010 §)
Länge	2500	Doppelachse v h
Breite	2950	Spurweite v 2045 h 1835
Höhe	---	Spurweite v h
Ueberhang	s 1500	v h
	h 2770	Spurkreis ø 19400 r 18600
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile		

<b>Gewichte</b>	vorn	hinten	total	§)
Leergewicht	laut Waagschein			
Nutzlast	je nach Aufbau			
Gesamtgewicht			16000	
Fabrikgarantie	7000	13000	19000	
Reifengrösse	E - 22.5 (315/75 R 22.5)			(Varianten ++)
Ply / bar	18 / 8,25	18 / 8,0		vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	7500	13000		
für V max	105	105		
Garantierte Anhängelast gebremst				
Garantierte Anhängelast ungebremst				
Garantiertes Gesamtzuggewicht			38000 kg	
Geprüfte Anhängelast				
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			105	km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen				km/h

Ausrüstung	§)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E) in HCR
Schlusslichter	R (E)
Bremlichter	S1 (E)
Richtungsblinker	v _____ V= s 4 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v _____ s _____ h I (E)
Markierlichter	v A (E) _____ s _____ h _____
Zusätzliche Lichter	1/ Nebelschlussleuchte B (E)
Kontroll-Nr.-Befeuchtung	1/ links kombiniert
Scheibenwischer	3/ Blatt
Wärmvorrichtungen	KLAXON JERICHO e2 816 / CH 5 1101 01 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen	
Marke und Typ	R E N A U L T R 3 1 0	
Typenscheinnummer	CH	36 7 6 6 3
Karosserie	je nach Aufbau	
Plätze	total	2 od. 3
		vorn
Leergewicht	lt. Waagsch.	Treibstoff D
Nutzlast	l. n. Fahrz.	Steuer-PS 61,21
Gesamtgewicht	16000	Hubraum 12018

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

\*) Angaben siehe Emissionskarte.

x) Betriebsbremse : Frostschutzapparat wird vom Importeur montiert.  
Zur Einhaltung von Art. 14, Abs. 4/C BAV, werden vom Importeur zwei zusätzliche Luftbehälter zu 10 lt. montiert.

xx) Feststellbremse : Druckluft, nicht abstufbar, Innenbacken, Teleskop-Membranzylinder mit mechanischer Rollensperre, wirkend auf die Hinterräder, Betriebs- und Notlösedruck 4-Kreis Schutzventil, mechanische Lösevorrichtung= lösen der Bremshebel.

+) Luftablassgeräusch-Dämpfung : Filter an Relais-Ventil sowie an den Schnellöse-Ventilen VA + HA erforderlich.

++) Reifenvarianten : 11 R 22.5 , 16 PR, V= 6000 kg (7,75) / H= 10900 kg (7,75), V-max. 105 km/h.  
12 R 22.5 , 16 PR, V= 6500 kg (8,0) / H= 11600 kg (8,0), V-max. 105 km/h.  
F 20 (12.00 R 20), 18 PR, V= 7500 kg (8,5) / H= 13000 kg (8,5), V-max. 105 km/h.  
11.00 R 20 , 16 PR, V= 6500 kg (8,0) / H= 11600 kg (8,0), V-max. 105 km/h.

§) Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.  
Radstandvarianten 3800 mm, 4400 mm, 5450 mm, 5800 mm.  
Alle Versuche mit einem Gesamtgewicht von 16000 kg ausgeführt.

Eintrag im Fahrzeugausweis :

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung

Pratteln, 13.11.80.

Eidg. Typenprüfstelle

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique  RENAULT	C Typ Type  R 310	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  CH 3676 63
--	---	-------------------------------	--

EMISSIONSKARTE (EK)  
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min <sup>-1</sup>	R Bemerkungen Remarques
MIDR 06.35.40C	m13 FULLER RTO 09513	5,86	87,0	74,0 1575	ab) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

E  
Motortyp : MIDR 06.35.40C  
Type du moteur :

Einspritzpumpe	0	k= 0,22 bei/a	2200 min <sup>-1</sup>	P	k= 0,17 bei/a	1960 min <sup>-1</sup>	0	bei/a	min <sup>-1</sup>
Pompe d'injection	k= 0,14 "	1720 "	"	k= 0,22 "	1480 "	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,32 "	1240 "	"	k= 0,90 "	1000 "	"	b=	"	"
Einspritzpumpe	k=	bei/a	min <sup>-1</sup>	k=	bei/a	min <sup>-1</sup>	b=	bei/a	min <sup>-1</sup>
Pompe d'injection	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"

BACHARACH = 4,5

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 14.11.80 (30.01.81)

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule	<b>C</b> Fabrikmarke Marque de fabrication	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No
<b>32) Lastwagen Camion</b>	<b>RENAULT</b>	<b>R 3 1 0</b>	<b>3676 63</b>

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
MIDR 06.35.40C	m13, FULLER RTO 09513	5,86	86,0	74,0 1575	ab)ac)bb)
MIDR 06.35.40C	m18, RENAULT B9-150	5,86	x	74,0 1575	ab)ac)bb)
MIDR 06.35.40C	m18, RENAULT B18-150	5,86	x	74,0 1575	ab)ac)bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **MIDR 06.35.40C**

Einspritzpumpe Pompe d'injection: <b>BOSCH</b>	0			p			0				
	k= 0,22	bei/à	2200	min-1	k= 0,17	bei/à	1960	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,14	"	1720	"	k= 0,22	"	1480	"	b=	"	"
	k= 0,32	"	1240	"	k= 0,90	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH = 4,5										

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **16.01.84**

Datum / date: **23.06.86**

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN    OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle                    Service d'homologation

Lastwagen  
(Fahrgestell)

R E N A U L T

R 3 1 0 (VF6RA04D1)

CH 3676 63

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 21.06.82 in Bern - Mi

Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeil geprüft mit 19000 kg

Nachtrag vom 11.10.82 in Bern - Ni

Masse : auf Wunsch lieferbar mit Hochdachkabine (Dacherhöhung)  
Höhe = ca. 3690 mm, ist bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet;  
- Absorptionsblenden beidseitig in den Radkastenöffnungen vorne;  
- Visco-Lüfter, 8-Blatt,  $\phi$  650 mm.

Geräuschmessung: siehe Emissionskarte  
Standmessung: 74,0 dB/A bei 1575 U/min.

Nachtrag vom 16.01.84 in Bern - jak

Getriebevariante : siehe Emissionskarte

Reifenvariante : 315 /80 R 22,5, Tragkraft E 7500 kg, ZW 13000 kg, Vmax 130 km/h "M"

Nachtrag vom 07.01.85 in Pratteln - Sta/PR

Ab Fahrgestell-Nr. = VF6RA04DIRE100012 :

Feststellbremse : Federspeicher, abstufbar, Innenbacken, auf die Hinterräder,  
Betriebsdruck und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil;  
mech. Lösevorrichtung= Spindel an Zylinder.

Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeil geprüft mit 19000 kg.

Nachtrag vom 23.06.86 in Bern - SW

Lärmdämpfung : Wahlweise  
Visco-Lüfter , 8-Blatt,  $\varnothing$  650 mm oder  
Elektro-Lüfter, 6-Blatt,  $\varnothing$  640 mm